
ZIL

SVENSKA: Texthäfte för insektsnät
Sidorna 2-3

NORSK: Teksthefte til insektnett
Sidene 4-5

SUOMI: Hyttysverhon asennusohjeet
Sivut 6-7

РУССКИЙ: Дополнение к описанию москитной
сетки
Страницы 8-9

MAGYAR: Fordítás beépítési tájékoztatóhoz
Oldalak 10-11

SLOVENSKY: Príručka k sieťke proti hmyzu
Strany 12-13

POLSKI: Instrukcja montażu zwijanej moskitiery
Strony 14-15

HRVATSKI: Upute za rolova za zaštitu od kukaca
Stranice 16-17



Monteringsanvisning för insektsnät

Läs noga igenom monteringsanvisningen före monteringen.

Sidan 3: Innehåll i förpackningen:

- 1 : Insektsnät
- 2 : Sidoskenor
- 3 : Förlängningsdelar till sidoskenor
- 4 : Monteringsbeslag och styrtappar
- 5 : Ändbeslag
- 6 : Bottenprofil
- 7 : Täckbeslag
- 8 : Täcklist
- 9 : Snörhållare (får inte tas bort före ill. 12).

- A** En del smyginklädnader kan vara så skeva att insektsnätet inte går att montera utan justeringar.
- B** Hela monteringsytan måste vara i samma nivå.
- 1** Före monteringen av ZIL: Se till att underlaget är stabilt och plant.
- 2** Insektsnätet centreras till mitten av fönsteröppningen. Markera placeringen för skruvhålen. Vid montering i VELUX foder/trävägg ska de medföljande 16 mm skruvarna användas (**A**). Vid montering i gipsvägg ska 40 mm skruvarna med rawlplugg användas (**B**).
- 3** Sätt fast insektsnätet med de översta skruvarna och spänn till (**a**). Skruva i de nedre skruvarna (**b**).
- 4** Om förlängningsdelarna behövs (se illustration **5**), sätt ihop en höger (**R**) och en vänster (**L**) sidoskena.
- 5** Avståndet mellan insektsnätets undersida (**a**) och smygens underkant (**b**) mäts. Lägg **30 mm** till detta mått (**A mm**). (**OBS!** Välj den längsta sidan som **X mm** om inte smygens båda sidor är lika långa.) Kapa till sidoskenorna så de blir lika långa (**A mm**).
OBS! Om förlängningsdelarna har använts ska dessa kapas.
- 6** Montera ändbeslagen nederst på sidoskenorna (avkortade ändan).
- 7** Montera sidoskenorna genom att skjuta in dem över tapparna på insektsnätet (**a**). Sätt i de översta skruvarna men spänn dem inte (**b**).
- 8** Bottenprofilen monteras mellan de båda sidoskenorna (**a**). **OBS!** Bottenprofilen skjuts till botten i ändbeslaget i båda sidorna. Spänn till skruvarna lätt i ändprofilerna (**b**). Kontrollera så att diagonalmåttet är lika (**X mm**).
- 9** När diagonalmåttet överensstämmer, sätts skruvarna i sidoskenorna (**a**), undantaget de nedersta skruvarna. Sätt i och skruva fast skruvarna i bottenprofilen (**b**).
- 10** Lossa snöret från snörhållaren (**a**) och dra det genom hålen i ändbeslaget (**b**).
OBS! Snörhållarna får **INTE** tas bort.

- 11** Mät höjden på smygen (**X mm**). Sträck snörena så att kloten i slutet på fjädrarna står vid det tal (**1** eller **2**) som motsvarar smygens höjd (**a**).
OBS! För att justera fjädrarna i övre högra hörnet enligt diagram **a** drar man i snöret i vänstra hörnet och tvärtom. Fäst snörena till de nedre skruvarna i sidoskenorna (**b**, **c**).
- 12** Ta bort snörhållarna. Kontrollera så att insektsnätet kan rullas upp och ner utan problem.
- 13** Montera täckbeslagen i ändarna på insektsnätet (**a**). Korta av täcklisten och sätt den över skruvarna i sidoskenor och bottenprofil (**b**, **c**).
- 14** För ventilation, öppna fönstret till önskad position. Markera mitten på putsregeln (**a**). Hylsan skruvas fast (**b**). Spärra fönstret med putsregeln (**c**).
OBS! Se till att den övre bågen inte hindrar betjäningen av insektsnätet.

Sidan 14:

Insektsnätet kan rengöras med vanligt rengöringsmedel som används i hushållet.

Monteringsveiledning for insektnett

Les veiledningen nøye før montering.

Side 3: Pakken inneholder:

- 1 : Insektnett
- 2 : Sideskinner
- 3 : Forlengerstykker til sideskinner
- 4 : Samlebeslag og styretapper
- 5 : Endepopper
- 6 : Bunnprofil
- 7 : Dekkapsler
- 8 : Dekklister
- 9 : Snorholdere (må ikke fjernes før ill. 12)

A Enkelte utforingspanel kan være så skjeve, at insektnettet ikke umiddelbart kan monteres.

B Hele monteringsflaten skal være i samme plan.

1 Før ZIL monteres: Sørg for at underlaget er solid og plant.

2 Insektnettet sentreres i midten av åpningen. Det merkes av for skruerhull. Ved montering på innfatningslister/trevegg benyttes de medleverte 16 mm skruer (**A**). Ved montering på gipsvegg benyttes de medleverte 40 mm skruer med plugg (**B**).

3 Insektnettet henges på de øverste skruene, som strammes til (**a**). Nederste skruer settes i (**b**).

4 Hvis forlengerstykker er nødvendig (se illustrasjon **5**), skjøtes en høyre (**R**) og en venstre (**L**) sideskinne.

5 Avstanden fra insektnettets underside (**a**) til bunnen av åpningen (**b**) måles. Legg til **30 mm** for å finne sideskinnenes lengde (**A mm**). (**NB:** Hvis sidene i åpningen ikke er like lange, velges den lengste side som **X mm**). Sideskinnene kappes på samme lengde (**A mm**). **NB:** Ved bruk av forlengerstykker, kappes sideskinnene i den enden hvor forlengerstykket er montert.

6 Endepopper monteres nederst på sideskinnene (kappet ende).

7 Sideskinner monteres ved å skyve dem inn over tappene på insektnettets endestykker (**a**). Øverste skruer settes i uten å stramme (**b**).

8 Bunnprofilen monteres mellom sideskinnene (**a**). **NB:** Bunnprofilen skal skyves helt inn på endeproppene i begge sider. Skruene i endeproppene festes løst (**b**). Kontrollér at diagonalmålene er like (**X mm**).

9 Når diagonalmålene stemmer, settes skruer i sideskinnene (**a**), unntatt den nederste skruen. Skruer i bunnprofilen settes i og strammes (**b**).

10 Snorene løsnes fra snorholderne (**a**) og føres gjennom hullene i endeproppene (**b**). **NB:** Snorholderne må **IKKE** fjernes!

11 Høyden på åpningen (**X mm**) måles. Snorene strammes, så kulene i bunn av fjærene står ut for tallet (**1** eller **2**) som svarer til åpningens høyde (**a**).

NB! For å justere fjæren i øverste høyre hjørne ihht. skjema **a** trekkes det i snoren i nedre venstre hjørne og omvendt. Snorene festes til nederste skruer i sideskinnene (**b, c**).

12 Snorholderne fjernes. Kontrollér at insektnettet kan ruller opp og ned uten problemer.

13 Dekkapsler monteres i endene på insektnettet (**a**). Dekklister kappes og monteres over skruene i sideskinner og bunnprofil (**b, c**).

14 Insektnettet ruller litt ned. Vinduet settes i den posisjon, som er ønsket når insektnettet er rullet ned. Midten av skåten markeres (**a**). Propp til skåten festes (**b**). Vinduet festes med skåten (**c**).

NB: Sørg for at overrammen ikke hindrer betjeningen av insektnettet.

Side 14:

Insektnettet kan rengjøres med alminnelige rengjøringsmidler, som benyttes i husholdningen.

Hyttysverhon asennusohjeet

Lue asennusohjeet huolellisesti ennen verhojen asennusta.

Sivu 3: Pakkauksen sisältö:

- 1 : Hyttysverho
- 2 : Sivukiskot
- 3 : Sivukiskojen jatkeet
- 4 : Yhdyspalat
- 5 : Päätyosat
- 6 : Alalista
- 7 : Päätysuojat
- 8 : Peitelistat
- 9 : Narunpitimet (älä irroita ennen kuvaa **12**)

- A** Jos valokehys on vino, ei hyttysverhoa voi kiinnittää ilman, että kehys suoristetaan.
- B** Ikkunapielien täytyy olla samassa linjassa.
- 1** Ennen ZIL hyttysverhon asennusta: Varmista kiinnityskohdan lujuus.
- 2** Laita hyttysverho keskelle ikkuna aukkoa. Merkitse ruuvien paikat. Käytä puurakenteissa 16 mm ruuveja (**A**). Kivirakenteissa 40 mm ruuveja ja tulppia (**B**).
- 3** Kiinnitä hyttysverho ylemmillä ruuveilla kuvan osittamalla tavalla, kiristä ruuvit (**a**). Kiinnitä alemmat ruuvit (**b**).
- 4** Jos tarvitset sivukiskojen jatkoja, yhdistä kiskot (**R**) ja (**L**) (katso kuva **5**).
- 5** Mittaa hyttysverhon kasetin alareunan (**a**) etäisyys ikkunaukon (**b**) alareunaan. Lisää **30 mm**, niin saat **A** mitan. (**Huom.** Valitse pidempi sivu josta otat mitan, jos sivut ovat erimittaiset). Katkaise sivukiskot **A**:n mittaisiksi.
Huom. Jatketut sivukiskot katkataan jatkojen alareunasta.
- 6** Kiinnittää päätyosat kiskojen alarunaan.
- 7** Työnnä sivukiskot paikoilleen siten, että hyttysverhon alareuna menee sivukiskossa olevaan uraan (**a**). Kiinnitä yläruuvi, älä kiristä sitä (**b**).
- 8** Yhdistä alalista sivukiskoihin (**a**). **Huom.** Varmista, että alalista ja sivukiskojen päätyosat ovat kunnolla kiinni toisissaan. Kiristä päätyosien ruuveja hieman (**b**). Tarkista ristimitta (**X mm**).
- 9** Kun ristimitta on oikein, kiinnitä sivukiskojen ruuvit (**a**) paitsi alimmaista. Kiinnitä ja kiristä alalistan ruuvit (**b**).
- 10** Irroita narut pitimistään (**a**). Pujota narut kiskojen päätyosissa olevien reikien läpi (**b**).
Huom. ÄLÄ irroita narunpitimiä.

- 11** Mittaa ikkuna-aukon korkeus (**X mm**). Kiristä narut siten, että jousen alareunassa oleva pallo tulee oikean numeron (**1** tai **2**) kohdalle, riippuen ikkuna-aukon korkeudesta (**a**).

Huom. Sovittaaksesi oikeassa yläkulmassa oleva jousi kaavion **a** mukaisesti, vedä vasemmassa alakulmassa olevaa narua ja päinvastoin. Kiinnitä narut sivukiskon alimpien ruuvien avulla (**b, c**).

- 12** Irroita narunpitimet. Tarkista, että hyttysverho liikkuu ylös ja alas ongelmitta.
- 13** Laita hyttysvehokasetin päätysuojat paikoilleen (**a**). Laita peitelistat sivukiskoihin ja alalistaan (**b, c**).
- 14** Tuuletus. Avaa ikkuna haluttuun asentoon ja merkitse lukitusrenkaan paikka (**a**). Kinnitä rengas ruuvilla (**b**). Voit lukita ikkunan tuuletusta varten (**c**).
Huom. Varmista että puitteen yläpäätä ei estä hyttysverhon käyttöä.

Sivu 14:

Hyttysverho voidaan puhdistaa kotitalouksissa yleisesti käytettävillä puhdistusaineilla.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ МОСКИТНОЙ СЕТКИ

Перед установкой внимательно прочтите инструкцию.

Страница 3: В комплект москитной сетки ZIL входит:

- 1 : Москитная сетка
- 2 : Боковые профили
- 3 : Удлинители боковых профилей
- 4 : Кронштейны с направляющими
- 5 : Торцевые заглушки
- 6 : Нижний профиль
- 7 : Верхние заглушки
- 8 : Декоративная лента
- 9 : Зажим шнура (не снимать до рис. 12)

- A** Оконный проем может оказаться не прямоугольной формы, поэтому перед установкой москитной сетки необходимо будет подготовить поверхность.
- B** Поверхность, на которую устанавливается москитная сетка, должна быть на одном уровне так, как показано на рисунках.
- 1** Прежде чем установить москитную сетку: Убедитесь, что она может быть надежно закреплена.
- 2** Поместите москитную сетку по центру оконного проема. Отметьте положение отверстий для шурупов. При установке на наличники или деревянную поверхность используйте шурупы длиной 16 мм, поставляемые в комплекте с москитной сеткой (**A**). При установке на гипсокартон или оштукатуренную поверхность используйте шурупы 40 мм (**B**) и дюбели, входящие в комплект.
- 3** Установите корпус москитной сетки на верхние шурупы и закрутите их (**a**). Закрутите нижние шурупы (**b**).
- 4** Если необходимы удлинитель боковых профилей (см. рисунок **5**), соберите оба - и правый (**R**) и левый (**L**) профили.
- 5** Измерьте расстояние от нижнего края сетки (**a**) до верхнего края оконного проема (**b**) и прибавьте 30 мм (**A mm**). (**Внимание:** Выберите самую длинную сторону за **X мм**, если боковые стороны проема окна не одинаковы по длине.) Отрежьте боковые профили по длине (**A mm**).
Внимание: При использовании удлинителей боковых профилей отрежьте боковые профили со стороны крепления удлинителей боковых профилей.
- 6** Установите торцевые заглушки на боковые профили со стороны, где они были отрезаны.
- 7** Установите боковые профили, совместив их с выступами на пластиковых деталях по бокам москитной сетки (**a**). Наполовину закрутите шурупы в верхние отверстия боковых профилей (**b**).

- 8** Поместите нижний профиль между боковыми профилями (**a**).
Внимание: Вставьте до упора нижний профиль в торцевые заглушки боковых профилей с обеих сторон. Наполовину закрутите шурупы на торцевых заглушках (**b**). Измерьте расстояния **X мм** по диагонали. Убедитесь, что эти расстояния одинаковы.
- 9** Если расстояния по диагонали одинаковы, закрутите сначала шурупы на боковых профилях (**a**). Затем закрутите шурупы на нижнем профиле (**b**).
- 10** Освободите шнуры из зажима (**a**). Пропустите шнуры через отверстия в торцевых заглушках (**b**). **Внимание:** Не удаляйте зажимы!
- 11** Измерьте высоту проема (**X мм**). Подтяните шнуры, чтобы совместить шарики в нижней части пружины с номером (**1** или **2**) в соответствии с высотой проема (**a**).
Внимание: Чтобы отрегулировать пружину в правом верхнем углу в соответствии с диаграммой **a**, потяните шнур в нижнем левом углу и наоборот. Закрепите шнуры, пропустив их под шурупы с шайбами в нижних отверстиях боковых профилей (**b, c**).
- 12** Удалите зажимы шнура. Убедитесь, что москитная сетка легко двигается вверх и вниз.
- 13** Установите торцевые заглушки (**a**). Отрежьте декоративную ленту на необходимую длину и установите ее поверх шурупов на боковые профили и нижний профиль (**b, c**).
- 14** Откройте окно на необходимое для проветривания расстояние. Отметьте центр задвижки (**a**). Закрепите фиксатор задвижки с помощью шурупа (**b**). Зафиксируйте окно в открытом положении с помощью задвижки (**c**).
Внимание: Убедитесь, что край поворотной рамы не затрудняет управление москитной сеткой.

Страница 14:

Чистить москитную сетку можно обычными моющими средствами.

Szerelési útmutató rolós szúnyoghálóhoz

Szerelés előtt figyelmesen olvassa el a beépítési útmutatót!

Oldalak 3: A doboz tartalma:

- 1 : Rolós szúnyogháló
- 2 : Oldalsó vezetősínek
- 3 : Oldalsó sínhosszabbítók
- 4 : Szerelőcsatlakoztatók és vezetőtűskék
- 5 : Lezárósapkák
- 6 : Alsó profil
- 7 : Takaró elem
- 8 : Takaró sín
- 9 : Zsinórtartó (Ne távolítsa el, csak amikor már a **12** ábránál tart!)

- A** A kávébélés esetenként olyan ferde is lehet, hogy a rolós szúnyogháló további igazítások elvégzése nélkül, közvetlenül nem szerelhető fel.
- B** A teljes felületnek, amelyre a szúnyogháló kerül, egy síkban kell lennie.
- 1** A szúnyogháló szerelése előtt bizonyosodjék meg arról, hogy azt stabil és egyenes alapra lehet-e rögzíteni.
- 2** Helyezze a rolós szúnyoghálót az ablaknyílás közepére. Jelölje meg a csavarlyukak helyét. Amennyiben falburkolatra/faburkolatra szereli a rolót, használja a csomagban található 16 mm-es csavarokat (**A**). Ha gipszkarton burkolatra kell a rolót felszerelni, akkor használja a mellékelt 40 mm-es csavarokat és a dübeleket (**B**).
- 3** Illessze a tokot a felső csavarokra és húzza meg a felső csavarokat (**a**). Rögzítse az alsó csavarokat (**b**).
- 4** Amennyiben oldalprofil-meghosszabbítás szükséges (lásd az. **5** ábrát), úgy a jobb (**R**) és a bal (**L**) oldal profilt is szerelje össze.
- 5** Mérje le a távolságot a szúnyogháló rolódoboz alja (**a**) és a belső burkolat alja (**b**) között, és adjon hozzá **30 mm-t (A mm)**. (**Figyelem!** Ha az ablaknyílás oldalai nem egyforma hosszúak, a hosszabb oldallal mint **X mm** hosszú oldallal számoljon!) Vágja le az oldalprofilokat megfelelő hosszúságúra (**A mm**).
Figyelem! Amennyiben oldalprofil-meghosszabbításokra is szükség van, a hosszabbítások végénél vágja el az oldalprofilokat a megfelelő hosszúságúra.
- 6** Illessze a lezáró sapkákat az oldalprofilok végére (a levágott végeknél).
- 7** Helyezze fel az oldalprofilokat oly módon, hogy tolja rá azokat a rolós szúnyogháló lezáró sapkáin levő csapokra (**a**). A csavart illessze a helyére, de még ne húzza meg (**b**).

- 8** Illessze az alsó profilt a két oldalprofil közé (**a**). **Figyelem!** Mindkét oldalon teljesen tolja be az alsó profilt a lezáró sapkába. Enyhén húzza meg a lezáró sapkák csavarjait (**b**). Ellenőrizze, hogy az átlók méretei azonosak-e (**X mm**).

- 9** Ha az átlók méretei megegyeznek, a legalsó csavarok kivételével rögzítse a csavarokat (**a**) az oldalprofilokra. Ezután csavarja be az alsó profilba a csavarokat és szorítsa meg őket (**b**).
- 10** Engedje ki a zsinórokat a zsinórtartókból (**a**) és vezesse át őket a lezáró sapkákon levő lyukakon (**b**).
Figyelem! Ne távolítsa el a zsinórtartókat!
- 11** Mérje le a belső burkolat magasságát (**X mm**). Húzza meg a zsinórokat úgy, hogy a rugók alján lévő golyók az ablaknyílás magasságát tükröző megfelelő számhoz kerüljenek (**1** vagy **2**) (**a**).
Figyelem! Az **a** ábrán látható módon a jobb felső sarokban levő rugó beállításához a bal alsó sarokban levő zsinórt húzza meg, illetve fordítva. Rögzítse a zsinórokat az oldal profilokban az alsó csavarok segítségével (**b, c**).
- 12** Távolítsa el a zsinórtartókat. Ellenőrizze, hogy a szúnyogháló problémamentesen húzható-e le, illetve fel.
- 13** Rakja fel a fedősapkákat a szúnyogháló végeire (**a**). A megfelelő méretűre vágja le a takaró elemeket és helyezze fel azokat az oldal- és alsó profilokra úgy, hogy a csavarok ne látszanak ki alóla (**b, c**).
- 14** Szellőztetés esetére a kívánt állásig tárja ki az ablakot. Jelölje be az ablaktisztításnál használatos rögzítőrekesz közepét (**a**). Csavarozza fel a reteszhüvelyt (**b**). Rögzítse az ablakot a retesszel (**c**).
Figyelem! Ügyeljen arra, hogy az ablakszárny felső része ne akadályozza a rolós szúnyogháló működését.

14. oldal:

A szúnyogháló-roló hagyományos háztartási tisztítószerekkel tisztítható.

Montážny návod k sieťke proti hmyzu

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte montážny návod.

Stana 3: Obsah balenia:

- 1 : Sieťka proti hmyzu
- 2 : Bočné profily
- 3 : Predĺženie bočných profilov
- 4 : Montážne spojky a vodiace kolíky
- 5 : Koncovky
- 6 : Spodný profil
- 7 : Krytky
- 8 : Krycie lišty
- 9 : Držiak povrázku (neodstraňovať po bod 12)

- A** V prípade že je ostenie mimo pravý uhol, sieťku proti hmyzu nie je možné namontovať na ostenie bez jeho ďalších úprav.
- B** Celá montážna plocha okolo okna musí byť v jednej rovine.
- 1** Pred montážou ZIL: Ubezpečte sa, že môže byť bezpečne upevnená do povrchu v rovnakej úrovni.
- 2** Umiestnite sieťku proti hmyzu do stredu okenného otvoru. Označte si pozíciu otvorov pre skrutky. Pri montáži na drevený trám/obloženie použite priložené 16 mm skrutky (**A**). Pri montáži do sádkartónovej steny použite priložené 40 mm skrutky a hmoždinky (**B**).
- 3** Upevnite sieťku proti hmyzu hornými skrutkami a utiahnite ich (**a**). Pripevnite spodné skrutky (**b**).
- 4** Pokiaľ je nutné použiť predĺženie bočných profilov (viď obr. **5**), namontujte rovnako pravý (**R**) ako aj ľavý (**L**) bočný profil.
- 5** Odmerajte vzdialenosť od spodnej hrany sieťky proti hmyzu (**a**) k spodnej časti okenného otvoru (**b**). K odmeranej vzdialenosti (**A mm**) pripočítajte **30 mm**. (**Poznámka:** Pokiaľ nie sú obe strany okenného otvoru rovnako dlhé, zvolte dlhšiu stranu ako **X mm**. Bočné profily odrežte v dĺžke (**A mm**)).
Poznámka: Pokiaľ je nutné použiť predĺženie bočných profilov, odrežte bočné profily s upevnenými predĺženiami na konci.
- 6** Pripevnite koncovky do spodnej časti bočných profilov (skrátенý koniec).
- 7** Upevnite bočné profily zatlačením cez kolíky na ukončení sieťky proti hmyzu (**a**). Pripevnite horné skrutky, ale ich neuťahujte (**b**).
- 8** Upevnite spodný profil medzi dva bočné profily (**a**). **Poznámka:** Zatlačte celý spodný profil do koncoviek na oboch stranách. Skrutky v koncovkách zľahka utiahnite (**b**). Skontrolujte rozmery uhlopriečok, ktoré musia byť rovnaké (**X mm**).

- 9** Ak majú uhlopriečky identický rozmer, upevnite skrutky v bočných profiloch (**a**) okrem spodnej skrutky. Upevnite a dotiahnite skrutky v spodnom profile (**b**).
- 10** Uvoľnite povrázky z držiakov (**a**) a prevedte ich cez otvory v koncovkách (**b**).
Poznámka: Držiaky povrázok **neodstraňujte!**
- 11** Odmerajte výšku okenného otvoru (**X mm**). Utiahnite povrázky tak, aby sa guľičky na spodnej strane pružín dorovnali s číslom (**1** alebo **2**) zodpovedajúcim výške okenného otvoru (**a**).
Poznámka: K nastaveniu pružiny v pravom hornom rohu podľa diagramu **a** vytiahnite povrázok v ľavom spodnom rohu a obráťte. Povrázok upevnite pomocou spodných skrutiek v bočných profiloch (**b, c**).
- 12** Odstráňte držiaky povrázok. Skontrolujte, či sa sieťka proti hmyzu bez problémov pohybuje smerom hore a dole.
- 13** Upevnite krytky na koncoch sieťky proti hmyzu (**a**). Skrúťte krycie lišty a upevnite ich cez skrutky v spodnom a v bočných profiloch (**b, c**).
- 14** Otvorte okno do požadovanej pozície pri vetraní. Vyznačte stred fixačnej západky (**a**). Západku namontujte pomocou skrutky (**b**). Okno zaistite do západky (**c**).
Poznámka: Presvedčte sa, že krídlo okna nebráni ovládaniu sieťky proti hmyzu.

Strana 14:

Sieťka proti hmyzu môže byť čistená bežnými domácimi prostriedkami.

Instrukcja montażu zwijanej moskitiery

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu.

Strona 3: Pakiet zawiera:

- 1 : Zwijaną moskitierę
- 2 : Profile boczne
- 3 : Przedłużki profili bocznych
- 4 : Obejmy montażowe i kołki prowadzące
- 5 : Zatyczki krańcowe
- 6 : Profil dolny
- 7 : Zaślepki boczne
- 8 : Listwy maskujące
- 9 : Uchwyty sznurka (nie usuwać przed przejściem do kroku z il. 12)

- A** Powierzchnia montażowa może być krzywa, toteż zamontowanie moskitiery może być niemożliwe bez dodatkowych poprawek.
- B** Cała powierzchnia montażowa musi leżeć w tej samej płaszczyźnie.
- 1** Przed rozpoczęciem montażu ZIL: Należy sprawdzić, czy można ją przymocować do stabilnej i równej powierzchni.
- 2** Umieścić moskitierę w środkowej części otworu okiennego. Zaznaczyć położenie otworów na wkręty. W przypadku instalacji na ścianie z licówką/drewnianej posłużyć się załączonymi wkrętami 16 mm (**A**). W przypadku instalacji na ścianie gipsowej, posłużyć się załączonymi wkrętami 40 mm i kołkami rozporowymi (**B**).
- 3** Zamocować moskitierę na górnych wkrętach i dokręcić je (**a**). Zamontować wkręty dolne (**b**).
- 4** Jeśli potrzebne będą boczne przedłużki profilu (patrz ilustracja **5**), zamontować zarówno prawy (**R**), jak i lewy (**L**) profil boczny.
- 5** Zmierzyć odległość między spodnią stroną moskitiery (**a**) a dolną krawędzią otworu okiennego (**b**). Do tej wartości pomiaru dodać **30 mm (A mm)**. (**Uwaga:** Wybrać najdłuższą stronę jako **X mm** jeśli boki otworu okiennego nie mają równej długości.) Przyciąć profile boczne do długości (**A mm**).
Uwaga: Jeśli stosowane będą przedłużki profili bocznych, dociąć je na końcach z już zamontowanymi przedłużkami.
- 6** Zamontować zaślepki krańcowe profili bocznych (na skróconych końcach).
- 7** Zamocować profile boczne wpychając je na kołki zaślepek krańcowych moskitiery (**a**). Zamocować wkręt górny bez dokręcania (**b**).
- 8** Zamontować profil dolny między dwoma profilami bocznymi (**a**).
Uwaga: Wepchnąć profil dolny do końca w zaślepki krańcowe po obu stronach. Lekko dokręcić wkręty zaślepek krańcowych (**b**). Sprawdzić, czy wymiary przekątnych są identyczne (**X mm**).

- 9** Gdy pomiar wykazał identyczność przekątnych, zamontować wkręty w profilach bocznych (**a**), za wyjątkiem wkrętu dolnego. Zamontować i dokręcić wkręty w profilu dolnym (**b**).
- 10** Poluzować sznurek z uchwytów (**a**) i przeciągnąć go przez otwory w zaślepkach krańcowych (**b**).
Uwaga: **NIE** usuwać uchwytów sznurka!
- 11** Zmierzyć wysokość otworu okiennego (**X mm**). Dociągnąć sznurki, by wyrównać kulki w dolnej części sprężyn z numerem (**1** lub **2**), aby odpowiadały wysokości otworu okiennego (**a**).
Uwaga: Aby wyregulować sprężynę w górnym prawym rogu zgodnie ze schematem **a**, należy pociągnąć sznurek w lewym dolnym rogu, i odwrotnie. Przymocować sznurki wkrętami do dolnej części profili bocznych (**b, c**).
- 12** Zdemontować uchwyty sznurka. Sprawdzić, czy moskitiera rozwija się i zwija bez problemów.
- 13** Zamontować zaślepki boczne moskitiery (**a**). Skrócić listwy maskujące i zamontować przy pomocy wkrętów w profilach bocznych i dolnym (**b, c**).
- 14** Aby umożliwić wentylację, otworzyć okno w żądanym położeniu. Zaznaczyć środek zasuwki (**a**). Przymocować tuleję zasuwki wkrętami (**b**). Ustaw okno przy pomocy zasuwki (**c**).
Uwaga: Sprawdzić, czy górna część ramy nie przeszkadza w obsłudze moskitiery.

Strona 14:

Moskitierę można czyścić przy użyciu zwykłych środków czyszczących stosowanych w gospodarstwie domowym.

Upute za ugradnju rolo za zaštitu od kukaca

Prije nego nastavite pažljivo pročitajte upute za ugradnju.

Stranica 3: Pakiranje sadrži:

- 1 : Rolo za zaštitu od kukaca
- 2 : Bočne profile
- 3 : Produžetke bočnih profila
- 4 : Nosače za sklop rolete i vodeće klinove
- 5 : Završne kape
- 6 : Donji profil
- 7 : Pokrovne kape
- 8 : Prednje maske
- 9 : Držače uzica (ne treba ih uklanjati do ilustr. 12)

- A** Obloga može biti toliko izvan van pravog kuta da se rolo za zaštitu od kukaca ne može izravno ugraditi bez daljnjih prilagodbi.
- B** Ploha cjelokupnog sklopa za ugradnju morabit u istoj ravni.
- 1** Prije ugradnje ZIL roloa: Provjerite možete li ga pričvrstiti na sigurnu i vodoravnu osnovu.
- 2** Postavite rolo za zaštitu od kukaca u središte prozorskog otvora. Označite položaje otvora za vijke. Za ugradnju na prednji/drveni zid, koristite priložene vijke od 16 mm **(A)**. Za ugradnju na gipsani zid, koristite priložene tiple i vijke od 40 mm **(B)**.
- 3** Postavite rolo za zaštitu od kukaca na gornje vijke i pritegnite gornje vijke **(a)**. Postavite donje vijke **(b)**.
- 4** Ukoliko su potrebni produžeci bočnih profila (vidjeti ilustraciju **5**), sklopite i desni **(R)** i lijevi **(L)** bočni profil.
- 5** Izmjerite razdaljinu od donjeg ruba roloa za zaštitu od kukaca **(a)** do dna prozorskog otvora **(b)**. Dodajte **30 mm** toj mjeri **(A mm)**. **(Napomena:** Odaberite najdužu stranicu kao **X mm** ukoliko bočne stranice prozorskog otvora nisu jednake dužine). Izrežite bočne profile na dužinu **(A mm)**.
Napomena: Ako koristite produžetke bočnih profila, izrežite bočne profile na krajevima na kojima su postavljeni produžeci bočnih profila.
- 6** Postavite završne kape na donju stranu bočnih profila (skraćeni kraj).
- 7** Postavite bočne profile guranjem preko klinova na završnim kapama roloa za zaštitu od kukaca **(a)**. Postavite gornji vijak, ali ga ne pritežite **(b)**.
- 8** Postavite donji profil između dva bočna profila **(a)**. **Napomena:** Gurnite donji profil do kraja u završne kape na obje bočne strane. Blago pritegnite vijke na završnim kapama **(b)**. Provjerite jesu li dijagonalne mjere identične **(X mm)**.
- 9** Kada su dijagonalne mjere u redu, postavite vijke u bočne profile **(a)** osim donjeg vijka. Postavite i pritegnite vijke na donjem profilu **(b)**.

- 10** Otpustite uzice iz držača uzica **(a)** i provedite ih kroz otvore na završnim kapama **(b)**.
Napomena: **NE** uklanjajte držače užica!
- 11** Izmjerite visinu prozorskog otvora **(X mm)**. Pritegnite uzice kako biste poravnali kuglice na dnu opruga s brojem **(1** ili **2)** tako da odgovaraju visini prozorskog otvora **(a)**.
Napomena: Da biste prilagodili oprugu u gornjem desnom kutu sukladno dijagramu **a**, povucite uzicu u donjem lijevom kutu i obratno. Pričvrstite uzice donjim vijcima u bočnim profilima **(b, c)**.
- 12** Uklonite držače uzica. Provjerite podiže li se i spušta roleta bez ikakvih poteškoća.
- 13** Postavite pokrovne kape na krajeve roloa za zaštitu od kukaca **(a)**. Skratite prednje strane i postavite ih preko vijaka na bočnim profilima i na donjem profilu **(b, c)**.
- 14** Otvorite prozor radi ventilacije i postavite ga u željeni položaj. Označite središte zasuna **(a)**. Pričvrstite prihvatnik zasuna vijcima **(b)**. Pričvrstite prozor zasunom **(c)**.
Napomena: Provjerite da pročelje krila ne smeta pokretanje rolo za zaštitu od kukaca.

Stranica 14:

Rolo za zaštitu od kukaca možete čistiti uobičajenim sredstvima za čišćenje u kućanstvu.

AR:	VELUX Argentina S.A. 0 114 711 5666	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 3670 468
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444		
HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601		